



Informe Sobre la Calidad del Agua Potable de 2023

Para el período del 1 de enero al 31 de diciembre 2023





ÍNDICE

Un mensaje del director de Calidad del Agua

Un mensaje del subdirector general del Sistema de Agua

Fuentes de agua de L.A. en 2023

El agua potable y su salud

Cumplimiento regulatorio

Protección de la calidad del agua

Atención al Cliente de Calidad del Agua

Áreas de servicio de Calidad del Agua en Los Ángeles

Resultados del monitoreo de la calidad del agua potable

Información general

Un mensaje para clientes que hablan un idioma diferente al inglés

Resúmenes del Informe de Calidad de Agua Potable

Sobre la portada: El grupo de Atención al Cliente de Calidad del Agua ayuda a nuestros clientes con las preguntas o preocupaciones que puedan tener sobre la calidad de su agua con pruebas convenientes en su casa.

Cuidado, confianza, conveniencia: Los fundamentos de Calidad del Agua de Los Ángeles



**Un mensaje de
Jonathan Leung**

director de Calidad del Agua

Es un honor presentarles el Informe de Calidad del Agua Potable 2023, un boletín de calificaciones sobre la seguridad, la calidad y la gestión cuidadosa de este recurso vital. Proporcionar agua de calidad excepcional es fundamental para la salud pública y la calidad de vida.

La tradición de este informe anual se remonta al legado transformador de la Ley de Agua Potable Segura (SDWA) de 1974, que sigue guiando nuestras acciones como empresa de

suministro de agua hasta el día de hoy. En el espíritu de la celebración de la SDWA, este informe destaca los principios fundamentales del servicio de agua del LADWP: Cuidado, confianza y conveniencia.

“Cuidado” es el objetivo y la dedicación de nuestro personal experto dedicado a supervisar y operar nuestro sistema de agua. Esto incluye la toma de muestras y la realización de pruebas en toda la ciudad todos los días del año. En 2023, recolectamos más de 25,600 muestras de agua, realizamos más de 106,900 pruebas de laboratorio y obtuvimos resultados medidos respecto de 225,242 sustancias. Los resultados confirman que la calidad del agua de Los Ángeles

es muy superior a los requisitos federales o estatales de agua potable.

“Confianza” es proporcionar a nuestros clientes información oportuna y pertinente y la tranquilidad que da el uso diario de agua limpia y segura. También se refiere a explicar la calidad del agua de una manera que cada cliente pueda entender. Por eso hemos creado el grupo de Atención al Cliente de Calidad del Agua, para ayudar a nuestros clientes con las preguntas o dudas que puedan tener sobre la calidad de su agua. Sus servicios se presentan en el informe.

“Conveniencia” significa agua constante y de alta calidad servida directa a la llave de agua de los clientes en residencias, empresas, escuelas y otras instituciones de toda la ciudad. La Iniciativa de estaciones de hidratación en lugares públicos (H-SIP) del LADWP se centra en proporcionar acceso a agua refrescante donde más se necesita, como zonas recreativas, colegios, transporte público, espacios públicos y campus universitarios, y de forma respetuosa con el medio ambiente. Nuestra asociación con el Departamento de Recreación y Parques de la Ciudad de Los Ángeles para estaciones de hidratación móviles nos permite proporcionar agua en eventos comunitarios en toda la ciudad. Seguiremos colaborando con las partes interesadas de la comunidad para colocar estaciones en otros lugares clave de Los Ángeles.

Les invito a leer el informe para que vean nuestros valores y principios en acción en nuestro empeño por ofrecerles la mejor calidad de agua posible.

Celebrando el agua potable segura con una perspectiva orientada hacia el futuro



Un mensaje de Anselmo Collins

Subdirector general del Sistema de Agua

Este año se cumple el 50 aniversario de la Ley de Agua Potable Segura (SDWA), un pilar de la salud pública y la calidad del agua. Aprobada por el Congreso en 1974, esta ley histórica protege a las comunidades de todo el país estableciendo normas nacionales basadas en la salud para todos los sistemas públicos de abastecimiento de agua con el fin de protegerlos contra los contaminantes naturales y artificiales. Los estrictos reglamentos y normas de la SDWA proporcionan agua potable segura y apta para la vida en todo el país.

Desde su aplicación, se han reducido considerablemente los brotes de enfermedades en los sistemas públicos de abastecimiento de agua, el número de contaminantes regulados ha aumentado de 22 a 94, y los

informes de cumplimiento de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE. UU. (EPA) muestran una disminución del 39% de las infracciones sanitarias entre 1996 (cuando se notificaron por primera vez) y 2021. El éxito de la SDWA se puede atribuir a los compromisos federales, estatales y locales coordinados para crear una responsabilidad clara sobre el agua segura.

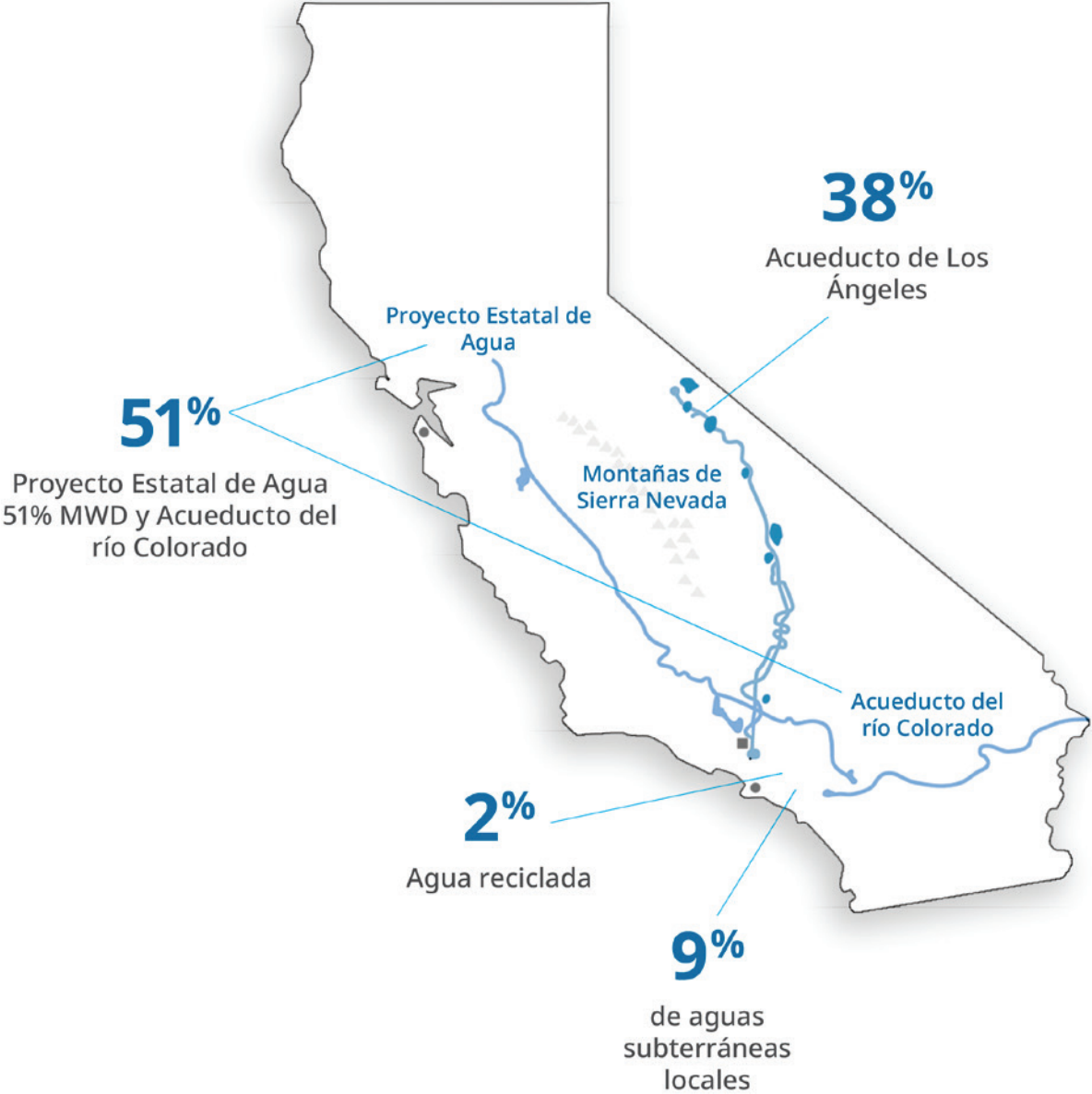
En LADWP estamos orgullosos de nuestro largo legado de mejoras proactivas en la calidad del agua e iniciativas de cumplimiento normativo. Estos esfuerzos han producido agua de la mejor calidad en cualquier ciudad, tanto a nivel nacional como internacional. Nuestros logros a lo largo de los años incluyen:

- Diseño y construcción de dos de las mayores plantas de tratamiento UV de Estados Unidos.
- Uso innovador de 96 millones de bolas de sombra para cubrir nuestros reservorios abiertos.
- Adquisición e instalación de casi 700,000 contadores y componentes de agua sin plomo en nuestro sistema de distribución.
- Invertir más de 1,500 millones de dólares para cubrir o proporcionar tratamiento adicional a los reservorios al aire libre y cumplir las normas de la EPA de EE. UU. sobre tratamiento mejorado de las aguas superficiales y sobre desinfectantes y subproductos de la desinfección.
- Construcción de instalaciones de recuperación de aguas subterráneas para un suministro de aguas subterráneas resistente y de alta calidad.
- Formación y desarrollo de numerosos operarios de tratamiento y operarios de distribución certificados por el Estado, con formación continua en nuestras instalaciones acreditadas por la International Accreditors for Continuing Education and Training (Acreditadores Internacionales para Educación y Formación Continua).
- Financiar grupos de investigación y asesoramiento para estudiar métodos avanzados de tratamiento y explotación.

Incluso con todos estos logros y avances, los principios básicos de la SDWA nos inspiran para seguir mejorando nuestros métodos de tratamiento, suministro y control del agua en beneficio de todos nuestros clientes. Estamos comprometidos a cumplir con todos los requisitos estatales y federales actuales y futuros para el agua potable y esperamos brindarle actualizaciones sobre nuestros esfuerzos continuos para los próximos 50 años de la SDWA.

Fuentes de agua de L.A. en 2023

Los Ángeles recibe agua de varias fuentes. El Acueducto de Los Ángeles (LAA) suministró el 38% del agua que fue tratada en la Planta de Filtración del Acueducto de Los Ángeles. El agua importada comprada del Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (MWD) ascendió al 73%. La cantidad restante provino de agua subterránea local en un 9 por ciento y agua reciclada en un 2%.



El agua potable y su salud



Las fuentes de agua potable (tanto agua de la llave como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o el suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo. Puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Contaminantes que pueden estar presentes

Se requiere que las agencias de agua usen el siguiente lenguaje para hablar sobre la fuente de contaminantes que razonablemente se puede esperar encontrar en el agua potable, incluyendo el agua de la llave y embotellada.

Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua incluyen: Contaminants that may be present in source water include:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y la vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir de forma natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertido de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los químicos orgánicos volátiles y sintéticos que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas, y actividades mineras.

Para garantizar que el agua de la llave sea potable, la Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE. UU. (EPA) y la División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos (SWRCB-DDW) establecen normas que limitan la cantidad de determinados

contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. Las regulaciones de la Administración de Drogas y Alimentos de los EE. UU. y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que dan la misma protección para la salud pública.

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de información sobre agua potable de la EPA de EE. UU. (1-800-426-4791).

Aviso sanitario para personas con sistemas inmunológicos debilitados

Aunque el LADWP trata su agua para cumplir los estándares de agua potable, algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se sometieron a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés, pueden correr un riesgo particular de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las pautas de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) de la EPA de los EE. UU. sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de información sobre agua potable segura (1-800-426-4791).

Desinfectante de cloraminas

El LADWP mejoró su agua potable mediante el uso de cloraminas, lo que ayuda a mantener un nivel más alto de calidad y seguridad mientras viaja hasta su llave. Pero los clientes que tienen necesidades únicas de calidad del agua o usan equipos especializados, como máquinas de diálisis, deben hacer los ajustes necesarios para eliminar las cloraminas. Si mantiene un criadero de peces, un tanque o un acuario, debe disponer de un tratamiento adecuado para eliminar las cloraminas, ya que pueden ser perjudiciales para los peces. Para obtener más información, visite www.ladwp.com/waterquality o llame al 1-213-367-3182.

Cumplimiento regulatorio

¿Cómo fue nuestro desempeño?



El LADWP trabaja día y noche para garantizar que el agua potable que entregamos a nuestros clientes sea de la más alta calidad y cumpla todos los requisitos de seguridad. Operadores de tratamiento altamente capacitados y certificados monitorean nuestras operaciones de tratamiento de agua continuamente, ayudando así a cumplir los estándares federales y estatales para el agua potable. En 2023, analizamos más de 200 componentes en el agua e hicimos más de 106,000 pruebas en muestras tomadas en todo nuestro sistema de agua. El LADWP cumplió con todos los estándares primarios de agua potable en 2023.

In June and August of 2023, LADWP detected chlorate above the CA notification level of 800 parts per billion (ppb) in the Griffith Park area of the water distribution system. Chlorate was detected above the notification level at the Griffith Park Crystal Springs Pump Station in samples collected in June and August 2023 and at the Griffith Park Travel Town Pump Station in June 2023. The highest of these values was 913 in August 2023 at the Crystal Springs Pump Station. A notification level is a health based advisory level, but not an enforceable standard.

Griffith Park is a small, isolated section of the overall water distribution system that serves transient visitors and does not serve residences. It is the only portion of the distribution system that utilizes chlorine disinfection. The

chlorate forms due to a combination of age and temperature of the sodium hypochlorite solution used in the chlorine disinfection process. In response to this, LADWP is making improvements to the storage procedures and climate controls to reduce chlorate levels.

PFAS y agua potable en California

Las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) son un grupo de sustancias químicas sintéticas (fabricadas por el hombre), que incluyen el ácido perfluorooctanoico (PFOA) y el ácido sulfónico de perfluorooctano (PFOS). Esta categoría de sustancias químicas manufacturadas que se han utilizado en la industria y en productos de consumo desde la década de 1940 tienen características que las hacen útiles en diversos productos, como los utensilios de cocina antiadherentes, la ropa impermeable y la espuma contra incendios, así como en determinados procesos de fabricación. Las PFAS tienden a descomponer muy lentamente en el medio ambiente y la mayoría de los fabricantes estadounidenses eliminaron voluntariamente la producción de PFOS entre 2000 y 2002, y de PFOA en 2006.

Los estudios indican posibles consecuencias para la salud de la exposición a niveles significativos de PFAS. Los efectos sobre la salud pueden incluir colesterol alto, riesgos de cáncer de hígado y tiroides, inmunotoxicidad, hipertensión inducida por el embarazo, bajo peso al nacer y disminución de la fertilidad. Encontrará más información en el sitio web de la EPA de EE. UU. Avisos sanitarios para el agua potable en relación con el PFOA y los PFOS.

La SWRCB-DDW ha estado investigando activamente y tomando muestras de PFAS desde 2019. Los niveles de respuesta actualizados para el agua potable se fijaron en 10 partes por trillón para el PFOA y 40 partes por trillón para el PFOS, así como para el PFBS y el PFHxS en 5000 partes por trillón y 20 partes por trillón, respectivamente. En 2022, la SWRCB-DDW emitió una nueva orden de control de PFAS cuyo cumplimiento comenzó en el primer trimestre de 2023 para controlar estas 4 sustancias químicas PFAS, así como otras 21 más.

El 14 de marzo de 2023, la EPA de EE. UU. anunció la propuesta de objetivos nacionales de niveles máximos de contaminantes primarios del agua potable (MCLG) y niveles máximos de contaminantes (MCL) para seis PFAS.

También emitieron la quinta normativa de monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR5) para mejorar la comprensión de la EPA de los EE. UU. sobre la frecuencia con los que se encuentran 29 PFAS en los sistemas de agua potable de la nación. El LADWP empezó a recoger muestras en el marco del UCMR5 en 2023.

El LADWP ha seguido vigilando sus fuentes de aguas subterráneas en busca de PFAS desde que comenzó a realizar pruebas en 2013 y ha analizado cientos de muestras utilizando métodos de prueba aprobados por la EPA. Si bien se detectaron PFAS en algunas muestras de pozos individuales, ningún pozo representa el agua suministrada a nuestros clientes. El agua de pozos individuales se mezcla con agua de otros pozos y se diluye aún más mezclándose con volúmenes superiores de agua superficial antes de entrar en el sistema de distribución. El LADWP no ha detectado ningún compuesto PFAS regulado por el Estado de California, o que estaría regulado por las nuevas normas propuestas por la EPA de EE. UU., en las muestras tomadas en los puntos de entrada al sistema de distribución. Los clientes pueden estar seguros de que el LADWP entrega agua potable de alta calidad.

Si tiene preguntas, comuníquese con nuestra línea directa de calidad del agua al (213) 367-3182 o envíenos un correo electrónico a waterqualityoffice@ladwp.com.

Cumplimiento de la normativa sobre plomo y cobre (LCR) en Los Ángeles

El LADWP tiene una larga y exitosa historia de control de la corrosión y minimización de la exposición al plomo de los clientes. Entre 1978 y 2006, el LADWP limpió y recubrió con cemento aproximadamente 2600 millas de tuberías de hierro sin revestimiento (más de cuatro pulgadas de diámetro). Desde 1994, el LADWP se ha dedicado a sustituir su parte de líneas de servicio de hierro galvanizado. El número de líneas de servicio galvanizadas en su inventario disminuyó de aproximadamente 45,000 en 1994 a unas 16,900 en 2020. El LADWP inició otro programa en 1998 para reemplazar los medidores de agua con bajo contenido de plomo (8% de plomo) por medidores de agua sin plomo (0.25% de plomo). En diciembre de 2023, se habrán sustituido más de 550,000 de los aproximadamente 700,000 medidores de agua activos en el sistema de distribución de agua del LADWP. El objetivo continuo es reemplazar aproximadamente 31,500 medidores anualmente. En otro esfuerzo proactivo, el personal del LADWP ubicó y eliminó aproximadamente 12,000 cuellos de cisne de plomo conocidos de su sistema de distribución de agua para el año 2005.

El LADWP realizó un muestreo residencial de LCR en 2023. El programa de muestreo LCR en agua de grifo se enfoca en residencias unifamiliares construidas entre 1982 y 1987,

que se espera que tengan tuberías de cobre con soldadura de plomo. A los clientes con hogares que califiquen y que participan en el programa de muestreo se les examinó el agua de la llave para plomo y cobre sin costo alguno. Durante el programa de muestreo de 2023, se obtuvieron 106 muestras de primera toma en los hogares de los clientes y se analizaron en el laboratorio de calidad del agua del LADWP en Pasadena. Los resultados mostraron un percentil 90 de 3.9 ppb (partes por billón) de plomo y 529 ppb de cobre. Ambos valores estaban muy por debajo de los niveles de acción respectivos de 15 ppb para plomo y 1,300 ppb para cobre. La próxima ronda de muestreo de LCR se llevará a cabo en 2026.

Los clientes que creen que su hogar puede calificar pueden participar en la próxima ronda de muestreo LCR del LADWP entre junio y septiembre de 2026. Comuníquese con la línea directa de Calidad del Agua al (213) 367-3182.

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a las tuberías de servicio y la plomería doméstica. El LADWP es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Si el agua ha estado en reposo durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al abrir la llave y dejar que corra el agua durante 30 segundos o 2 minutos antes de utilizarla para beber o cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, le recomendamos que la analice.

La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición también está disponible en la línea directa de Agua Potable Segura 800-426-4791, o en www.epa.gov/lead

Revisiones de la normativa sobre plomo y cobre (LCRR)

El LADWP está aplicando los requisitos de inventario de líneas de servicio en el LCRR 2021 de la EPA de EE. UU. Esto incluye la evaluación del material de las líneas de servicio propiedad de los clientes. El LADWP presentará un inventario de líneas de servicio y compartirá las conclusiones de este inventario con el público a finales de 2024.

El 30 de noviembre de 2023, la EPA de EE. UU. propuso mejoras en la normativa sobre plomo y cobre. Esta normativa se basa en los cambios promulgados en la LCRR y reducirá el nivel de actuación para el plomo, además de agilizar la sustitución de las tuberías de plomo en las zonas del país con tuberías de plomo.

Protección de la calidad del agua en la fuente



La SWRCB-DDW requiere actualizaciones de la evaluación de las fuentes de agua y deben incluirse en el informe anual sobre la calidad del agua potable. El LADWP completó una evaluación inicial de la fuente de agua en 2002 y debe dar una evaluación actualizada cada cinco años mediante una encuesta sanitaria de la cuenca. Los estudios sanitarios de cuencas hidrográficas examinan la posible contaminación de las fuentes de agua potable y recomiendan acciones para proteger mejor estas fuentes de agua.

La siguiente es una actualización de la evaluación de las fuentes de agua del LADWP:

Suministro de superficie:

En 2020, el LADWP completó una evaluación de las cuencas hidrográficas del Valle Owens y de Mono Basin que abastecen al Acueducto de Los Ángeles. Estas fuentes son más vulnerables a las actividades geotérmicas que liberan arsénico de forma natural en los arroyos que alimentan el río Owens. Otras actividades que afectan la calidad del

agua en estas cuencas son el pastoreo de ganado, la vida silvestre y el uso público no autorizado de los reservorios de almacenamiento. El impacto en la calidad del agua de estas actividades se considera mínimo.

El LADWP monitorea regularmente la presencia de *Cryptosporidium* y *Giardia*. Los resultados indican que su presencia es extremadamente infrecuente y en los raros casos en que se encuentran estos microbios, sus niveles son muy bajos. Ninguno de los dos se encontró en el agua tratada en 2023.

Suministro de agua subterránea:

La evaluación de las fuentes de agua subterránea en la cuenca de San Fernando se actualizó en 2020. La evaluación de las fuentes de agua subterránea en las cuencas Central y Sylmar se completó en 2019. Ubicados en áreas altamente urbanizadas, los pozos dentro de estos acuíferos son más vulnerables a las siguientes actividades: limpieza en seco, fabricación, acabado de metales, sistemas sépticos,



procesamiento químico y almacenamiento de fertilizantes, pesticidas y productos químicos. Estos suministros de agua locales se tratan y se mezclan con agua de otras fuentes para garantizar el cumplimiento de los estándares de agua potable.

Suministros importados comprados de MWD:

Las encuestas más recientes para las fuentes de agua del Distrito Metropolitano de Agua (MWD) son la encuesta sanitaria de la cuenca hidrográfica del río Colorado (actualizado en 2020), y la encuesta sanitaria de la cuenca hidrográfica del Proyecto Estatal de Agua (actualizado en 2021). Cada fuente de agua usada por el MWD, el río Colorado y el Proyecto Estatal de Agua, tiene diferentes desafíos de calidad del agua. Ambos están expuestos a la escorrentía de aguas pluviales, actividades recreativas, vertido de aguas residuales, vida silvestre, incendios y otros factores relacionados con la cuenca que podrían afectar la calidad del agua. El tratamiento para eliminar contaminantes

específicos puede ser más costoso que las medidas para proteger el agua en la fuente. Es por eso que el MWD y otras agencias de agua invierten recursos para apoyar mejores programas de protección de cuencas hidrográficas.

Tres de las cinco plantas de tratamiento del MWD: F.E. Weymouth, Robert B. Diemer y Joseph Jensen suministran agua al área de Los Ángeles. MWD analiza su agua en busca de casi 400 componentes y hace alrededor de 250,000 pruebas de calidad del agua por año en muestras recolectadas de su vasto sistema de distribución. El análisis de estas muestras se lleva a cabo en el moderno laboratorio de calidad de agua de MWD. Los resultados de MWD se entregan al LADWP y se incluyen en el informe de las Tablas I, II y III.

Visite la página web de calidad del agua del LADWP para obtener más información sobre proyectos y problemas de calidad del agua. Para obtener más información sobre las últimas encuestas sanitarias de cuencas, comuníquese al (310) 367-3307.

El Servicio de Atención al Cliente de Calidad del Agua responde a la llamada para ayudar a nuestros clientes



Cuando un cliente tiene dudas sobre la calidad del agua, es importante que busque la ayuda de un experto para poder resolver este importante problema de salud y seguridad. En muchos casos, los clientes asumen que el agua de la llave no es segura y toman la decisión desinformada de comprar agua embotellada para cocinar y beber. Esto puede causar un gran inconveniente especialmente para clientes con recursos financieros limitados. Para obtener ayuda y asesoramiento sobre estas cuestiones importantes relacionadas con la calidad del agua, los clientes no tienen más que acudir a la unidad de Atención al Cliente de Calidad del Agua (WQCC por sus siglas en inglés) del LADWP.

WQCC ayuda con asuntos de calidad del agua relacionados con el servicio al cliente, tanto para agua potable como para agua reciclada. Las consultas y los problemas de los clientes se investigan a través del programa de muestreo de calidad del agua, que envía a un técnico de laboratorio con experiencia a los hogares y empresas para analizar cuidadosamente el agua. Los técnicos de laboratorio del WQCC también realizan encuestas de muestreo en incidentes del sistema de agua, como roturas de la tubería principal, que pueden afectar a la calidad del agua en el vecindario circundante.

El año pasado, el personal del WQCC analizó el agua en 270 hogares de clientes y respondió a 823 llamadas de clientes que tenían preguntas o dudas sobre la calidad del agua.



“La Atención al Cliente de Calidad del Agua presta un importante servicio a los clientes, ofreciéndoles información transparente sobre la calidad del agua que suministra el LADWP, así como sobre el agua que sale de su llave”, afirma Kawana Key, especialista principal en servicios públicos que gestiona los grupos de participación de las partes interesadas y de Atención al Cliente del WQCC. “Agradecemos la oportunidad de ayudar a tranquilizar a nuestros clientes sobre la alta calidad del agua que sirve el LADWP”.

Los clientes del LADWP que necesiten asesoramiento sobre la calidad del agua pueden comunicarse con la línea directa de Calidad del Agua en Waterquality@ladwp.com o llamando al (213) 367-3182.

La Atención al Cliente de Calidad del Agua también colabora con organizaciones locales sin fines de lucro a través del Programa de Subvenciones a Asociaciones Comunitarias, para ayudar a mejorar la percepción y la confianza del público y disipar algunas de las nociones sobre el agua potable del LADWP. Algunas de estas organizaciones son Alliance to Save Energy (ASE) y Strategic Actions for a Just Economy (SAJE).

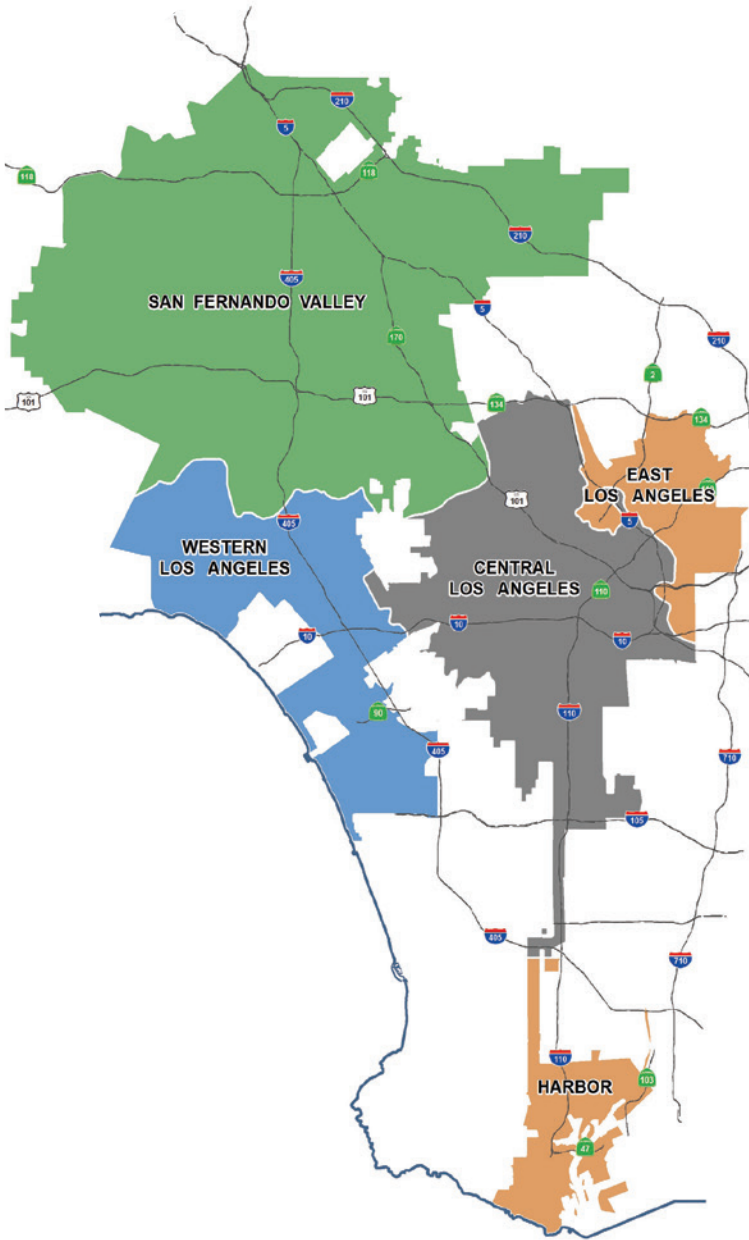
Otras tareas importantes del WQCC son el mantenimiento y la gestión de la información en línea del Departamento sobre la calidad del agua y la supervisión de los planes y actividades de preparación ante emergencias de la División de Calidad del Agua. Esto incluye la actualización de los Planes de Respuesta a Emergencias y de Notificación Pública (ERP y PNP) y la coordinación de ejercicios para ayudar a mantener informados a los clientes sobre la calidad de su agua durante cualquier emergencia o incidente importante.

Otro programa importante que administra el personal del WQCC es el Programa de Iniciativa de Estaciones de Hidratación, que mejora el acceso público al agua potable en toda la ciudad de Los Ángeles. Este programa ofrece incentivos económicos a organismos públicos, empresas y organizaciones que instalen en sus propiedades modernos puestos de hidratación con llenado de botellas. Las nuevas estaciones ofrecen agua limpia de la llave, hacen que los vecindarios sean más transitables y constituyen una alternativa a las bebidas azucaradas y el agua embotellada. Hasta la fecha, se han incentivado 189 unidades a través del programa.

Independientemente del aspecto de la calidad del agua en el que participen, el personal del WQCC siente una gran satisfacción al ayudar a los clientes con sus consultas relacionadas con la calidad del agua y al difundir la información sobre el agua de la llave limpia y refrescante del LADWP.



ÁREAS DE SERVICIO DE CALIDAD DEL AGUA EN LOS ÁNGELES



Las fuentes de agua potable pueden fluctuar en estas comunidades según las necesidades operativas y la disponibilidad de agua de la fuente.

Fuentes de las comunidades del Valle de San Fernando:

Acueducto de Los Ángeles, agua subterránea local y Proyecto Estatal de Agua del MWD

Arleta	Northridge	Sylmar
Canoga Park	Olive View	Tarzana
Chatsworth	Pacoima	Toluca Lake
Encino	Panorama City	Tujunga
Granada Hills	Porter Ranch	Valley Village
Hollywood Hills	Reseda	Van Nuys
Lake View Terrace	Sherman Oaks	Warner Center
Mission Hills	Studio City	West Hills
North Hills	Sun Valley	Winnetka
North Hollywood	Sunland	Woodland Hills

Fuentes de las comunidades del oeste de Los Ángeles:

Acueducto de Los Ángeles y Proyecto Estatal de Agua del MWD

Bel Air Estates	Culver City*	Sawtelle
Beverly Glen	Mar Vista	Venice
Brentwood	Pacific Palisades	West Los Angeles
Castellamare	Palisades Highlands	Westchester
Century City	Palms	Westwood
Cheviot Hills	Playa del Rey	

Fuentes de las comunidades del este de Los Ángeles:

Proyecto Estatal de Agua del MWD y el Acueducto del río Colorado

Atwater Village	Echo Park	Lincoln Heights
Boyle Heights	El Sereno	Montecito Heights
Cypress Park	Glassell Park	Monterey Hills
Eagle Rock	Highland Park	Mt. Washington

Fuentes de las comunidades del centro de Los Ángeles:

Acueducto de Los Ángeles, Proyecto Estatal de Agua del MWD y agua subterránea local

Baldwin Hills	Hyde Park	Park La Brea
Chinatown	Koreatown	Rancho Park
Country Club Park	L.A. City Strip*	Silverlake
Crenshaw	Little Tokyo	Watts
Griffith Park	Los Feliz	West Hollywood*
Hancock Park	Mid City	Westlake
Hollywood	Mt. Olympus	

Fuentes de las comunidades del puerto:

Proyecto Estatal de Agua del MWD y el Acueducto del río Colorado

East San Pedro (Terminal Island)	L.A. City Strip*
Harbor City	San Pedro
Harbor Gateway*	Wilmington

*Portions of

RESULTADOS DEL MONITOREO DE LA CALIDAD DEL AGUA POTABLE

Las Tablas 1, II y III enumeran los resultados de las pruebas de agua realizadas por el LADWP y el MWD de enero a diciembre de 2023. Pruebas del LADWP para más de 200 sustancias. Estas tablas incluyen solo sustancias con valores que se detectan. No se detectó ninguna sustancia por encima del nivel máximo de contaminantes.

CÓMO LEER LAS TABLAS

Las sustancias que se encuentran en el agua servida en su área se listan a continuación:

- Para el área del Valle de San Fernando: los resultados de las pruebas de agua están bajo las columnas de la Planta de Filtración del Acueducto de Los Ángeles (LAAFP), los Pozos del Norte Combinados (NCW) y la Planta Jensen del Distrito Metropolitano de Agua (MWD).
- Para el área central de Los Ángeles: los resultados de las pruebas de agua se encuentran en las columnas LAAFP y Pozos del Sur Combinados (SCW).
- Para el área occidental de Los Ángeles: los resultados de las pruebas de agua se encuentran debajo de las columnas LAAFP.
- Para el área del puerto/este de Los Ángeles: los resultados de las pruebas de agua se encuentran en las columnas de las Plantas Weymouth, Diemer y Jensen (MWD).

Algunas sustancias se informan en toda la ciudad según lo requiere la SWRCB-DDW.

Abreviaturas y notas de pie de página

ACU = unidad de color aparente

CFU/mL = unidad formadora de colonias por mililitro

< = menos que el límite de detección reportable

µg/L = microgramos por litro (equivalente a ppb)

µS/cm = microsiemens por centímetro

mg/L = miligramos por litro (equivalente a ppm)

NTU = unidades nefelométricas de turbidez

NA = no aplicable

NR = no informado

NT = no analizado NUM/100 mL = cantidad por 100 mililitros

% = porcentaje

pCi/L = picocuries por litro

TON = número de umbral de olor

UNREGULATED CONTAMINANTS MONITORING RULE

The Unregulated Contaminant Monitoring Rule (UCMR) is a special program developed by the U.S. EPA that requires public water systems to survey up to 30 selected contaminants of emerging concerns (CECs) once every five years. Results indicate that most of the contaminants were not detected at the very low minimum reporting levels required by the U.S. EPA for UCMR3 analyses. Of the contaminants that were detected (see Table IV on page 15) chlorate and strontium were in insignificant but expected concentrations.

LADWP routinely tests for and detects chlorate in the distribution system. Chlorate is a disinfection byproduct of chlorination. Although it is unregulated, the SWRCB-DDW has set a notification level of 800 mg/l. UCMR3 test results for chlorate were much lower, ranging from not detected to 296 mg/l.

TÉRMINOS USADOS EN LAS TABLAS

Cumplimiento: Un estándar de agua potable basado en el riesgo para la salud (estándares primarios) y la exposición estética (estándares secundarios) de un contaminante para los consumidores. Por ejemplo, las bacterias y los nitratos tienen límites estrictos que deben cumplirse en todo momento debido a los efectos agudos que pueden causar. Otros estándares, como pequeñas cantidades de subproductos de desinfección y productos químicos artificiales, tienen estándares que se basan en una exposición de por vida porque el riesgo para los consumidores es muy bajo. El cumplimiento de la mayoría de los estándares se basa en un promedio de muestras recolectadas dentro de un año. Esto permite cierta fluctuación por encima y por debajo del estándar numérico, al mismo tiempo que protege la salud pública.

Nivel de acción regulatoria (AL): Concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Nivel federal mínimo de reporte (MRL): Concentración mínima de un contaminante que se puede detectar en el agua potable usando métodos analíticos establecidos por la EPA de los EE. UU. Los datos informados en la tabla IV reflejan el MRL.

Nivel máximo de contaminante (MCL): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente posible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la EPA de los EE. UU.

Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG): Nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MRDLG no reflejan el uso beneficioso de los desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos. Los MRDLG son establecidos por la EPA de los EE. UU. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Nivel de notificación (NL): Nivel de notificación basado en la salud establecido por la SWRCB-DDW para sustancias químicas en el agua potable que carecen de MCL.

Estándar primario de agua potable (PDWS): MCL, MRDL y técnicas de tratamiento (TT) para contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de monitoreo y reporte.

Objetivo de salud pública (PHG): Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Nivel máximo de contaminación secundaria (SMCL): El nivel más alto de un constituyente permitido en el agua potable que puede afectar el sabor, el olor o la apariencia. Los SMCL son establecidos por la EPA de los EE. UU.

Límite de detección estatal (DLR): Un contaminante detectado en o por encima de su nivel de detección para propósitos de informes. El DLR los establece el SWRCB-DDW. Los datos informados en las tablas I a III reflejan el DLR.

Técnica de tratamiento (TT): Proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable. Por ejemplo, el proceso de filtración es una técnica de tratamiento usada para reducir la turbidez (turbidez del agua) y los contaminantes microbianos del agua superficial. Las turbideces altas pueden ser indicativas de una filtración deficiente o inadecuada.

TABLA I

Resultados del monitoreo de la calidad del agua para el año calendario 2023 Estándares primarios para agua potable basados en la salud (MCL) Sustancias detectadas en el agua tratada

Sustancias	Principales fuentes en el agua potable	Unidades	Cumple con el estándar primario (SÍ/NO)	Estándar primario estatal MCL	PHG estatal	Planta de Filtración del Acueducto de Los Ángeles		Pozos del Norte Combinados		Pozos del Sur Combinados		Planta MWD Weymouth		Planta MWD Diemer		Planta MWD Jensen	
						Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango
Aluminio	Erosión de depósitos naturales; residuos de los procesos de tratamiento de aguas superficiales	µg/L	SÍ	1000	600	<50	<50	<50	<50	<50	<50	115 (a)	<50-71	105 (a)	<50-70	<50 (a)	<50-83
Arsénico	Erosión de depósitos naturales	µg/L	SÍ	10	0.004	2.4	<2-3,7	2.7	<2-4,3	2.6	<2-4,1	<2	<2	<2	<2	<2	<2
Bromato	Subproducto de la desinfección por ozono; se forma cuando el agua clorada se expone a la luz solar.	µg/L	SÍ	10	0,1	<1	<1	1,3	<1-4,3	1	<1-2,3	2,4	<1-12	<1	<1-6,3	7,6	<1-14
Fluoruro	Erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua que promueve una buena salud dental	mg/L	SÍ	2	1	0.8	0.7-0.9	0.7	0.7-0.9	0.8	0.7-0.9	0.7	0.6-0.8	0.7	0.6-0.8	0.7	0.6-0.8
Actividad bruta de partículas alfa (c)	Presentes naturalmente en el medio ambiente	pCi/L	SÍ	15	ninguno	3,1	3,1	4	3,5-4,3	3,5	3,5-3,6	<3	<3	<3	<3-5	<3	<3
Actividad bruta de partículas beta (c)	Presentes naturalmente en el medio ambiente	pCi/L	SÍ	50	ninguno	4,4	<4-7,6	4	<4-6,9	4,5	<4-6,9	<4	<4-6	<4	<4-6	<4	<4
Nitrato (como N)	Erosión de depósitos naturales; escorrentía y filtración por el uso de fertilizantes	mg/L	SÍ	10	10	<0.4	<0.4-0.6	<0.4	<0.4-3.0	<0.4	<0.4-3.4	0.8	0.8	0.7	0.7	1	1
Nitrato y nitrito (como N)	Erosión de depósitos naturales; escorrentía y filtración por el uso de fertilizantes	mg/L	SÍ	10	10	<0.4	<0.4-0.6	<0.4	<0.4-1.0	0.4	<0.4-0.9	0.8	0.8	0.7	0.7	1	1
Turbidez (b)	Escorrentía del suelo	NTU		TT = 1		1,3											
		%	SÍ	ninguno	ninguno	98	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Uranio (c)	Erosión de depósitos naturales	pCi/L	SÍ	20	0,4	3,5	1,3-5,0	6,2	3 - 6,7	6,2	4,5 - 10	<1	<1-3	1	<1-3	2	2-3

(c) Se realiza un control radiológico en el LADWP para el agua de origen tratada y en los puntos de mezcla. En 2022 se recogieron muestras de los pozos combinados norte y sur.

(a) Los valores reflejan el Promedio Anual Móvil Más Alto (HRAA). El HRAA es el más alto de todos los Promedios Anuales Móviles (RAA) en el año calendario informado. El RAA es un promedio calculado según todas las muestras recolectadas en el período de los 12 meses anteriores, que puede incluir datos de pruebas del año calendario anterior. El HRAA puede ser más alto que el rango, que se basa en los datos de las pruebas del año calendario informado.

La turbidez es una medición de la opacidad del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y el desempeño de la filtración. Una alta turbidez puede entorpecer la efectividad de los desinfectantes. El estándar primario para agua potable relativo a la turbidez (incluido en esta tabla) en las plantas de filtración de agua es menor o igual a 0.3 NTU en al menos el 95% de las mediciones realizadas en cualquier mes, y no debe superar 1.0 NTU por más de ocho horas consecutivas. El requisito de información para la turbidez en las plantas de tratamiento es informar la medición más alta en el año calendario, además del porcentaje mensual más bajo de mediciones menores o iguales a 0.3 NTU.

TABLA I (CONTINUACIÓN)

Resultados del monitoreo de la calidad del agua para el año calendario 2023

Estándares primarios para agua potable basados en la salud (MCL) para sustancias detectadas en el agua tratada e informadas para toda la ciudad

Sustancias	Principales fuentes en el agua potable	Unidades	Cumple con el estándar primario (S/NO)	Estándar primario estatal MCL o (MRDL)	PHG (MRDLG) estatal	Promedio	Rango
Bromato (d) (reservorios abiertos)	Subproducto de la desinfección con ozono; se forma en el agua clorada por la acción de la luz solar	µg/L	Sí	10	0,1	4.9 (a)	4,3-5,4
Cloro residual, total	Desinfectante de agua potable agregado para su tratamiento	mg/L	Sí	(4)	(4)	1.9 (a)	1,6-2,3
Cobre (en la llave) Nivel de acción (AL) = 1300 (e)	Corrosión interna de sistemas de plomería de agua de uso doméstico	µg/L	Sí	TT	300	Valor del percentil 90 = 529	Número de muestras que superan el AL= 0 de 105
Fluoruro	Erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua que promueve una buena salud dental	mg/L	Sí	2	1	0,8	0,3-1,1
Ácidos haloacéticos (HAA5)	Subproducto de la desinfección del agua potable	µg/L	Sí	60	ninguno	HLRAA = 13.9 (f)	2,9-17,1
Plomo (en la llave) Nivel de acción (AL) = 15 (e)	Corrosión interna de sistemas de plomería de agua de uso doméstico	µg/L	Sí	TT	0,2	Valor del percentil 90 = <5	Número de muestras que superan el AL= 3 de 105
Total de bacterias coliformes	Presentes naturalmente en el medio ambiente	% positivas	Sí	<5% de las muestras mensuales son positivas para coliformes	0	% mensual más alto de muestras positivas = 0.5%	Rango = 0%- 0.5% de muestras positivas
Total de trihalometanos (TTHM)	Subproducto de la cloración del agua potable	µg/L	Sí	80	ninguno	HLRAA = 37.9 (f)	16,6-41,3

(d) Los valores reflejan el Promedio Anual Móvil Más Alto (HRAA). El HRAA es el más alto de todos los Promedios Anuales Móviles (RAA) en el año calendario informado. El RAA es un promedio calculado según todas las muestras recolectadas en el período de los 12 meses anteriores, que puede incluir datos de pruebas del año calendario anterior. El HRAA puede ser más alto que el rango, que se basa en los datos de las pruebas del año calendario informado.

(e) El bromato se forma en agua tratada con ozono en presencia de bromuro. MWD analiza la presencia de bromato en sus Plantas de Filtración Diemer y Jensen, que utilizan ozono. Históricamente se ha encontrado bromato en agua tratada con cloro en algunos reservorios abiertos en el LADWP que tienen niveles de bromuro elevados y están expuestos a la luz solar. Todos los reservorios de distribución del LADWP están protegidos por cubiertas flexibles o bolas de sombra para minimizar la formación de bromato.

(f) El monitoreo de plomo y el cobre en la llave de agua se realiza según los requisitos de la Regla sobre Plomo y Cobre federal. Un sistema incumple esta regla si se supera el nivel de acción federal en más del 10% de todas las muestras recolectadas en la llave de agua de los clientes. El monitoreo más reciente se llevó a cabo en 2023.

(f) La Regla sobre Desinfectantes y Subproductos de Etapa 2 (DDBPR de Etapa 2) federal exige el monitoreo del cumplimiento y la información del total de trihalometanos (TTHM) y cinco ácidos haloacéticos (HAA5) basándose en los Promedios Anuales Móviles por Ubicación (LRAA) de los lugares de monitoreo establecidos. Se informan los Promedios Anuales Móviles por Ubicación Más Altos (HLRAA) de todos los LRAA en el año calendario en curso para TTHM y HAA5.

TABLA II

Resultados del monitoreo de la calidad del agua para el año calendario 2023 Estándares secundarios de agua potable basados en la estética (SMCL) Sustancias detectadas en el agua tratada

Sustancias	Principales fuentes en el agua potable	Unidades	Cumple con el estándar secundario (S/I/NO)	SMCL estatal o federal	Planta de Filtración del Acueducto de Los Angeles		Pozos del Norte Combinados		Pozos del Sur Combinados		Planta MWD Weymouth		Planta MWD Diemer		Planta MWD Jensen	
					Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango
Aluminio	Erosión de depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales	µg/L	Sí	(200)	<50	<50	<50	<50	<50	<50	115 (a)	<50-71	105 (a)	<50-70	<50 (a)	<50-83
Cloruro	Escorrentía/filtración de depósitos naturales; influencia del agua de mar	mg/L	Sí	(500)	36	30-40	36	18-46	38	18-50	44	34-55	66	42-91	53	48-58
Color, aparente (sin filtrar)	Materiales orgánicos presentes naturalmente	ACU	Sí	(15)	3	3	3,1	3-4	3,1	3-4	1	1	2	1-2	1	1
Olor	Materiales orgánicos presentes naturalmente	TON	Sí	(3)	<1	<1	<1	<1	<1	<1-1	2	2	2	2	2	2
Conductancia específica	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar	µS/cm a 25°C	Sí	(1600)	410	334-487	393	202-569	398	202-543	432	357-507	642	424-859	591	578-604
Sulfato (como SO ₄)	Escorrentía/filtración de depósitos naturales	mg/L	Sí	(500)	46	29-78	47	14-98	42	14-73	62	51-72	122	70-175	104	95-112
Sólidos disueltos totales (TDS)	Escorrentía/filtración de depósitos naturales	mg/L	Sí	(1000)	244	205-290	235	119-337	239	119-316	252	209-296	394	253-534	362	357-367
Turbidez	Escorrentía del suelo	NTU	Sí	(5) (g)	0,1	0,1-0,2	0,2	<0,1-1,1	0,3	<0,1-1,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1	<0,1

(a) Los valores reflejan el Promedio Anual Móvil Más Alto (HRAA). El HRAA es el más alto de todos los Promedios Anuales Móviles (RAA) en el año calendario informado. El RAA es un promedio calculado según todas las muestras recolectadas en el período de los 12 meses anteriores, que puede incluir datos de pruebas del año calendario anterior. Por lo tanto, el HRAA puede ser más alto que el rango, que se basa en los datos de las pruebas del año calendario informado. (g) El nivel máximo de contaminante secundario para la turbidez del agua tratada en el sistema de distribución es de 5 NTU en los puntos de entrada al sistema de distribución.

TABLA III

Resultados del monitoreo de la calidad del agua para el año calendario 2023 Otras sustancias detectadas que pueden interesar a los consumidores

Sustancias	Principales fuentes en el agua potable	Unidades	MCL estatal (PHG)	Planta de Filtración del Acueducto de Los Angeles		Pozos del Norte Combinados		Pozos del Sur Combinados		Planta MWD Weymouth		Planta MWD Diemer		Planta MWD Jensen	
				Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango
Amoniaco + Cloraminas (como N)	Desinfectante de agua potable agregado para su tratamiento	mg/L	ninguno	0,4	0,4-0,8	0,4	0,2-0,8	0,4	0,2-0,5	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Boro NL=1000	Erosión de depósitos naturales	µg/L	ninguno	430	192-726	393	192-796	447	193-796	140	140	130	130	190	190
Bromuro	Escorrentía/filtración de depósitos naturales; influencia del agua de mar	µg/L	ninguno	<0,02	<0,02-0,1	<0,02	<0,02-0,1	<0,02	<0,02-0,1	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Calcio	Erosión de depósitos naturales; manantiales termales	mg/L	ninguno	28	23-37	29	17-42	28	17-36	24	20-28	38	25-52	40	39-40
Clorato NL=800	Subproductos de la cloración del agua potable y de los procesos industrial	µg/L	ninguno	NA	NA	NA	NA	386	<20-913	<20	<20	<20	<20	<20	<20
Dureza total (como CaCO3)	Erosión de depósitos naturales	mg/L	ninguno	102	83-135	103	56-152	99	56-134	102	81-122	160	99-220	146	138-153
Litio	Presentes naturalmente en el medio ambiente	µg/L	ninguno	92	25-198	NA	NA	NA	NA	<10	<10-13	15	<10-30	<10	<10-10
Magnesio	Erosión de depósitos naturales	mg/L	ninguno	7,6	5,9-10,5	7,3	3,0-11,4	7,6	3,0-10,9	10,0	7,8-13,0	15,0	9,6-21,0	11,0	10,0-12,0
N-Nitrosodimetilamina (NDMA) NL=10	Subproducto de la cloración del agua potable y de procesos industriales	ng/L	(3)	NA	NA	NA	NA	NA	NA	<2	<2	<2	<2	3,5	3,5
pH	Minerales y gases disueltos presentes naturalmente	Unidades	ninguno	7,8	7,1-8,9	7,9	7,1-8,8	8	7,2-8,8	8,6	8,6	8,5	8,5	8,4	8,2-8,6
Potasio	Erosión de depósitos naturales	mg/L	ninguno	4,2	2,6-5,7	4,0	2,5-6,1	4,2	2,6-6,1	2,8	2,6-3,0	3,4	2,6-4,3	2,5	2,4-2,6
Silice (como SiO2)	Erosión de depósitos naturales	mg/L	ninguno	17	14-22	16	14-22	17	14-22	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Sodio	Erosión de depósitos naturales	mg/L	ninguno	43	29-55	43	16-61	44	16-61	47	39-55	69	47-91	64	60-68
Temperatura	Fluctuación estacional natural	°C	ninguno	16	7,1-28	18	8,1-30	18	9,6-30	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Total de coliformes	Presentes naturalmente en el medio ambiente	MPN/100 mL	ninguno	<1	<1-1,0	<1	<1	<1	<1	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Fósforo total (como PO4)	Erosión de depósitos naturales; escorrentía agrícola	mg/L	ninguno	<0,03	<0,03	<0,03	<0,03-0,1	<0,03	<0,03-0,1	NA	NA	NA	NA	NA	NA
Carbono orgánico total (TOC)	Erosión de depósitos naturales	mg/L	ninguno	2,2	1,8-2,7	1,9	1,3-2,7	1,9	1,3-2,7	2,4	1,8-3,0	2,4	2,1-3,0	2,1	1,4-2,6
Vanadio NL =50	Erosión de depósitos naturales	µg/L	ninguno	<3	<3	<3	<3	<3	<3	3,4	3,4	3,1	3,1	3,9	3,9

TABLA IV

Resultados del monitoreo de la calidad del agua para el año calendario 2023

La quinta norma de control de contaminantes no regulados de la Agencia de Protección del

Medio Ambiente de Estados Unidos (USEPA) (UCMR5)

Sustancias detectadas en el agua tratada

Sustancias	Unidades	Cumple MCL o NL (SI / NO)	Estándar primario estatal MCL o (NL)	PHG estatal o (MCLG) federal	Valle de San Fernando		Área central de LA		Área oeste de LA		Puerto/área este de LA	
					Planta de filtración del acueducto de Los Angeles	Pozos del Norte Combinados	Pozos del Sur Combinados	Planta de filtración del acueducto de Los Angeles	Pozos del Norte Combinados	Planta de filtración del acueducto de Los Angeles	Lugares de muestreo del sistema de distribución	
					Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango
Litio	µg/L	NA	ninguno	ninguno	94	89-100	69	63-76	94	89-100	16	10-22



JUNTA DE COMISIONADOS DE AGUA Y ENERGÍA

Richard Katz
Presidente

George McGraw
Vicepresidente

Nurit Katz
Comisionada

Mia Lehrer
Comisionada

Wilma J. Pinder
Comisionada

EQUIPO EJECUTIVO DEL LADWP

Janisse Quiñones
Directora Ejecutiva e Ingeniera Principal

Aram Benyamin
Director de Operaciones

Anselmo Collins
subdirector general del Sistema de Agua

Ann Santilli
directora financiera

Información general

Este informe anual sobre la calidad del agua potable (también conocido como informe de confianza del consumidor) es requerido por la División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos (SWRCB-DDW) y se prepara de acuerdo con sus pautas. El informe está disponible en línea en www.ladwp.com/waterqualityreport. Se pueden solicitar copias llamando al (213) 367-3182.

El LADWP, la empresa de servicios públicos municipal más grande del país, se estableció hace más de 100 años y ofrece un suministro de agua y energía seguro y confiable a los más de 4 millones de residentes y empresas de la ciudad. El LADWP está gobernado por una Junta de Comisionados de Agua y Energía de cinco miembros, designados por el alcalde y confirmados por el Concejo Municipal. La Junta se reúne regularmente el segundo y cuarto martes de cada mes a las 10:00 a.m.

Las reuniones se llevan a cabo en:

Los Angeles Department of Water and Power
111 North Hope Street, Room 1555H
Los Angeles, CA 90012-2694

El orden del día de la reunión está a disposición del público el jueves anterior a la semana de la reunión. Puede acceder al orden del día de la Junta en www.ladwp.com/board.

Para obtener información general sobre el LADWP, llame al (800) 342-5397 o visite www.ladwp.com. Si tiene preguntas sobre este informe, llame a Atención al Cliente de Calidad del Agua al (213) 367-3182.

Un mensaje para clientes que hablan un idioma diferente al inglés

This report contains important information about your drinking water. If you have any questions regarding this report, ask someone to translate it for you.

Spanish

Este informe contiene información importante sobre su agua potable. Si tiene alguna pregunta sobre este informe, por favor pídale a alguien que lo traduzca por usted.

Arabic

”هذا التقرير يحتوي على معلومات مهمة تتعلق بمياه الشفة (أو الشرب).
ترجم التقرير، أو تكلم مع شخص يستطيع أن يفهم التقرير.“

Armenian *Այս հաշվետվությունը պարունակում է կարևոր տեղեկատվություն ձեր խմելու ջրի վստահելի: Թարգմանե՛ք այն, կամ խոսե՛ք որևէ մեկի հետ, ով հասկանում է զրա բովանդակությունը:*

Croatian

Ovo izvješće sadrži važne informacije o vašoj vodi za piće. Neka ga neko prevede ili razgovarajte s nekim tko ga je u stanju pročitati.

Chinese

此份有關您的飲用水質報告，內有重要資料和訊息。假如您對此報告有任何疑問，請找人為您翻譯及解釋清楚。

Farsi (Persian)

این اطلاعیه شامل اطلاعات مهمی راجع به آب آشامیدنی است. اگر نمیتوانید این اطلاعات را به زبان انگلیسی بخوانید لطفاً از کسی که میتواند تفسیر یا برگرداند مطالب را برای شما به فارسی ترجمه کند.

French

Cé rapport contient des information importantes concernant votre eau potable. Veuillez traduire, ou parlez avec quelqu' un qui peut le comprendre.

German

Dieser Bericht enthält wichtige Information über Ihr Trinkwasser. Bitte übersetzen Sie ihn oder sprechen Sie mit jemandem, der ihn versteht.

Gujarati

આ અહેવાલ આપના પીવાના પાણી વિશે અગત્યની માહિતી ધરાવે છે. તેનું ભાષાંતર કરો, અથવા તે સમજતું કોઈ વ્યક્તિ સાથે વાત કરો.

Greek

Η κατορθέν αναφορά παρουσιαζή σπουδαιές πληροφορίες για το ποσιμο νερό σας. Πρακάκλω να το μεταφρασετε ή να το σξολειασετε με κάποιον που το καταλαβαίνει απολητως.

Hebrew

הדו"ח הזה מכיל מידע חשוב לגבי מי השתייה שלך. תרגם את הדו"ח או דבר עם מישהו שמבין אותו.

Hindi

यह सूचना महत्वपूर्ण है ।
कृपा करके किसी से :सका अनुवाद करायें ।

Hungarian

Ez a jelentés fontos információt tartalmaz az Ön által fogyasztott ivóvízről. Fordítsa le, vagy beszéljen valakivel, aki megérti

Italian

Questo rapporto contiene informazioni importanti che riguardano la vostra acqua potabile. Traducetelo, o parlate con una persona qualificata in grado di spiegarvelo.

Japanese

この情報は重要です。
翻訳を依頼してください。

Khmer

(Cambodian) របាយការណ៍នេះមានព័ត៌មានសំខាន់ៗ
សំអ័ត្តិភាពសំខាន់ៗ ។ សូមបកប្រែ
ឬពិគ្រោះជាមួយអ្នកដែលមើលយល់
របាយការណ៍នេះ ។

Korean

이 안내는 매우 중요합니다.
본인을 위해 번역인을 사용하십시오.

Polish

Ta broszura zawiera ważne informacje dotyczące jakości wody do picia. Przetłumacz zawartość tej broszury lub skontaktuj się z osobą która pomoże ci w zrozumieniu zawartych informacji.

Portuguese

Este relatório contém informações importantes sobre a água que você bebe. Traduza-o ou converse a respeito dele com alguém que entenda o documento.

Russian

Этот отчет содержит важную информацию о вашей питьевой воды. Переведите его или поговорите с тем, кто это понимает.

Serbian

Ovaj izvешtaј sadrži važne informacije o vašoj vodi za piće. Neka ga neko prevede ili razgovarajte sa nekim ko može da ga pročita.

Tagalog

Mahalaga ang ulat na ito ukol sa inyong tubig inumin. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring ipasalin ito sa salitang Tagalog.

Thai

รายงานนี้ประกอบด้วยข้อมูลที่สำคัญเกี่ยวกับน้ำดื่มของคุณ หากคุณไม่สามารถเข้าใจเนื้อหาโปรดพูดคุยกับผู้ที่เกี่ยวข้องในรายงานนี้

Urdu

اس رپورٹ میں آپ کے پینے کے پانی کے بارے میں اہم معلومات ہے۔ اس کا ترجمہ کریں، یا کسی ایسے شخص سے بات کریں جو اسے سمجھ سکے۔

Vietnamese

Chi tiết này thật quan trọng.
Xin nhờ người dịch cho quý vị.



2023

Drinking Water Quality Report

LADWP.com

